

# فرهنگ‌رزی

سه شنبه

۱۷ اردیبهشت ۱۳۹۸

اول رمضان ۱۴۴۰

۸ صفحه/شماره ۴۱۲۲

حکمت روز
امام علی(ع)

**خداوند سبحان حقوق مردم را بر حقوق خود مقدم داشته است، پس هر کس حقوق مردم را ادا کند، به ادا‌ی حقوق الهی می انجامد.**

منبع: شرح غرر الحکم ۳/۳۷۰

مناجات
علامه حسن زاده آملی

الهی، شکرت که فهم بسیار چیزها را به حسن عطا فرموده‌ای و دهانش را بسته‌ای.

الهی، شکرت که دی دلیل بر اثبات خالق طلب می کردم و امروز دلیل بر اثبات خلق می خواهم.
»
کیف بُسْتَدَل علیک بما هُوَ فی وجوده مُفْتَقِرٌ إلیک.»

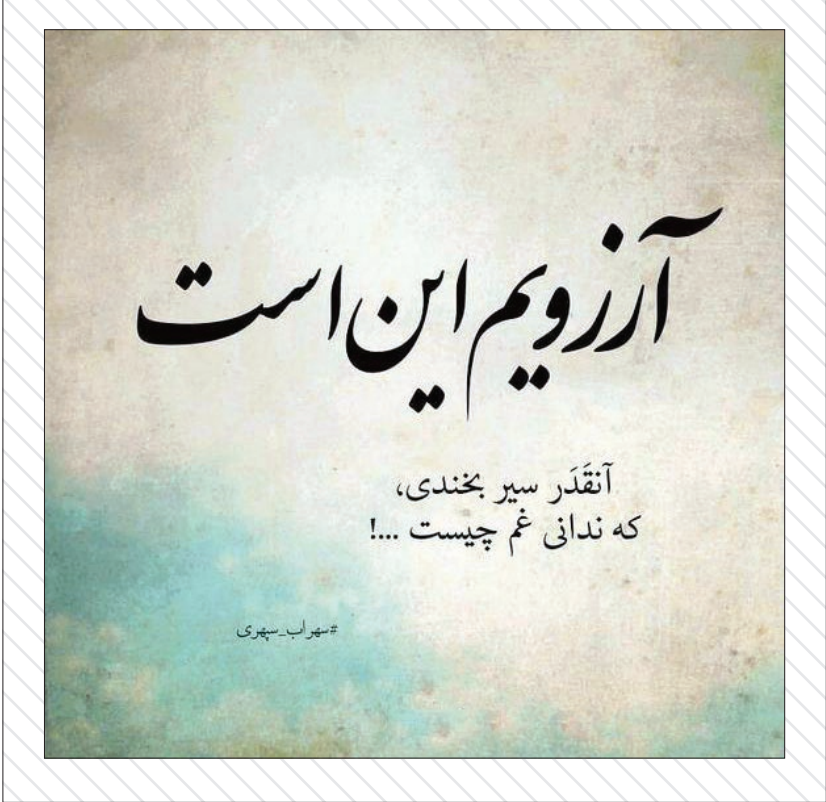
الهی، ظاهر مرا چون باطن مخلصان گردان و باطن مرا چون ظاهر مرا عیان!

الهی، در شگفتم که با نادانی اندوهگینم و با دانایی اندوهگین تر.

الهی، شکرت که از آن چه در سر دارم اگر از سر گذارم سر دارم، و اگر نگذارم سر دارم.

الهی، در اهِم و به هِمراه در دو اهِم، اهِم ده و اهِم ده!

با شاعران



خراسان به روایت فرسان
۱۷ اردیبهشت ۱۳۴۵

## ۳۰ نفر با چوب و چماق به جان هم افتادند

۵۳سال پیش در چنین روزی، روزنامه خراسان نوشت:

بر اثر اختلافات ملکی ۳۰ نفر از اهالی یک قریه با چوب و چماق به جان هم افتادند.

چند روز پیش در قریه‌ای از توابع مشهد بر اثر اختلاف ملکی میان جمعی از اهالی نزاع در گرفت.

با اطلاع از جریان، شمار دیگری از ساکنان این قریه به جمع منازل پیوستندو کار بالا گرفت و در نتیجه آن دونفر مجروح شدند.

از طرف پاسگاه اندامر می مسببین اصلی این نزاع دستگیر شدندو پرونده آن‌ها به دادگاه اعزام شد.

#### اسب رم کرد و دو چرخه سواری مجروح شد

اسب در شکه فردی به نام حسین ، به طور ناگهانی

دیالوگ
<span></span>
می دونی پدر بزر گم همیشه چی می گفت ؟
«قدم هاتو بلند بردار…»
می گفت: «این طوری هم زودتر می رسی، هم کفش هات دیرتر خراب می شن…»!
<b>روزی روزگاری در آمریکا– کارگردان: سرجو لئونِه</b>

مرکز تصویر برداری در مانگاه خیره آل نبی <sup>(م)</sup>
<span></span>
<div><div><div><div><span></span><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div>طرف قرارداد کلیه بیمه ها</div></div></div></div>
<b>رادیولوژی و سونوگرافی</b>
<b>انجام کلیه سونوگرافی های ساده و رنگی، غربالگری، کالر داپلر، سونوگرافی واژینال</b>
<b>و پستان توسط متخصص خانم</b>
<b>هیستروسالپینگوگرافی و کلیه رادیوگرافی ها</b>
<p>۹۷۱۸۳۲۵۹/م</p> <b>تلفن تماس و نوبت دهی: ۳۸۵۹۷۰۰۸</b>
<b>همه روزه بجز ایام تعطیل</b>
<b>آدرس: خیابان امام رضا (ع)، چهار راه دانش، نیش شهید حنایی ۱۹</b>

روزنامه خراسان رضوی:

رئبه یک نشریات استانی

صاحب امتیاز: موسسه فرهنگی هنری خراسان

مدیرمسئول: محمد سعید احدیان

سریدبر: سیدعلی علوی

دفتر مرکزی: مشهد، بلوار شهیدصادقی

صندوق پستی: ۵۱۱-۹۱۷۳۵

تلفن: ۰۵۱-۳۷۶۲۴۰۰

حرف توی حرف
راضیه آزادوار

**احمد پوری، نویسنده و مترجم در گفت‌وگو با «خراسان رضوی»:**

# آن که دنبال مکنت است، مترجم نشود



بسیار و ر شدو شکوفایی ادبیات را در پی خواهد داشت، بنابراین اگر در های ترجمه به روی کشور ما باز نمی شد، ما از داشتن نویسندگان توانمند بسیاری محروم می شدیم، چرا که یک‌ترجمه خوب قطعاً به خلق نویسندگان خوب منجر می شود.وی ادامه می دهد: قرار نیست همه زبان خارجی یادگیرند تا بتوانند کتاب بزرگ دنیا علاقه بیشتری دارد، می گوید: به رغم آن که بیشتر به ترجمه اشعار رغبت دارم اما در برخی مواقع به سمت ترجمه نثر نیز حرکت کرده‌ام. در واقع زمانی که از خواندن کتابی به زبان مثلا انگلیسی لذت می برم، دوست دارم این حس خوب را با هموطنانم به اشتراک بگذارم، از این‌رو دست به ترجمه می‌زنم.

#### • پلیشوی شبکه‌های اجتماعی و

#### چالش‌های صنعت ترجمه کشور

این مترجم ونویسنده نامدار کشور مان، صنعت ترجمه در کشور را با نقاط قوت و ضعف بسیاری همراه می‌داندو معتقد است: نقاط ضعف این حوزه، به پلیشویی که شبکه‌های اجتماعی ایجاد کرده‌اند باز می‌گردد. عده‌ای با چند سطر زبان دانستن، دست به ترجمه می‌زنند که این مسئله باعث می‌شود ترجمه نظم خودش را از دست بدهد.وی ادامه می‌دهد: در گذشته اگر اثری ترجمه می‌شد، نه‌آن‌که لزوماً ترجمه عالی باشد، با این‌حال از

فیلترهای مختلفی پیش از چاپ عبور می کرد و هر کسی قادر نبود با اندک دانش زبانی، دست به ترجمه بزند اما در شرایط فعلی ترجمه‌های زیادی در شبکه‌های اجتماعی منتشر می‌شوند که اصول فنی در آن‌ها رعایت نشده‌است. البته به رغم آن‌که ترجمه‌های ضعیف بسیار زیاد شده‌اما از نظر کیفی هنوز هم آثار خوب روانه بازار می‌شودو مخاطبان باید روی کیفیت آثار حساس باشند. وی پوری می‌رسمیم از میان آثاری که ترجمه کرده، کدام آیش از بقیه دوست دارد و می‌پسندد، تاملی می‌کندو جواب می‌دهد: بنده اشعار عاشقانه ناظم حکمت، پابلونودا، آناآندری یوناآخمانتووا و نزار قبانیرا که نشر چشمه منتشر کرده، بیشتر از بقیه آثارم دوست دارم.

#### • نجف در یابندری: «استاد همه

#### مترجمان

او مترجم زبردست عصر ما را «نجف دریابندری» می‌داندو در این باره می‌گوید: نجف دریابندری اصالتاً بوشهری است و بنده بیشتر ترجمه‌های ایشان را خوانده و بسیار از آن‌ها لذت برده‌ام. ایشان استاد همه‌ما مترجمان هستند، وی مز موفقیت آثارش را این‌گونه بیان می‌کند: ترجمه سلیس و روان در دربی خواندن زیاد و در کنار آن ذوق بسیار رقم می‌خورد نه الزام‌پیروی کردن از شیوه‌واصول خاصی البته ذخیره ناخوداگاه مترجم نیز در این زمینه بی‌تاثیر نخواهد بود.

#### • ترجمه به رشدو شکوفایی ادبیات ما کمک می‌کند

این مترجم بر جسته‌ضمن انتقاد از سخنان برخی که معتقدند ترجمه متون خارجی، رشدو شکوفایی ادبیات و تالیفات داخلی را تحت الشعاع قرار می‌دهد، می‌افزاید: ترجمه ما را با تجربیات دنیا آشنا می‌کند، وی اضافه می‌کند: بنده تاکنون ۴۰

<div><div><div><div><div><span></span></div><div>Nishapur</div></div><div><div><span><span>۱۲</span></span></div><div><span>۲۹</span></div></div></div></div></div>	<div><div><div><div><span></span></div><div>Quchan</div></div><div><div><span><span>۹۷</span></span></div><div><span>۲۶</span></div></div></div></div>
---	--

چاب مشهد: شهر جاب خراسان

روابط عمومی: ۰۹۱۱۱-۵۱۳۷۰۰

نمابر تحریریه: ۰۵۱۳۷۶۲۶۵۰۱

نمابر دبیر خانه: ۰۵۱۳۷۶۲۴۳۹۵

پذیرش آگهی و اشتراک: ۰۵۱۳۷۰۱۰

پيامك: ۰۳۰۰۹۹۹

یادداشت
<div><div><span></span><div>مهدی جمشیدی</div></div></div>
<div><div><span><span></span></span></div><div>مدیر عامل جمعیت مردم‌نهاد ناچیان آب</div></div>

## مصرف صحیح آب نیازمند تغییر نگرش عمومی است

ایران به عنوان یکی از کشورهای خشک در منطقه، چالش‌های فراوانی در حوزه آب دارد. در این میان، استان خراسان رضوی نیز یکی از خشک‌ترین استان‌های کشور است که نیازهای آبی فراوانی دارد به دلیل مصرف بی‌رویه، بیلان آب در این استان به شدت منفی است. علت اصلی بحران آب در استان خراسان، اضافه برداشت هاست، اگر چه خشکسالی هانیز در این زمینه نقش دارند. به‌طوری‌که کمبود آب به دلیل برداشت ۱۳۰ در صد آب تجدید شونده و به‌عبارتی ۳ برابر حد مجاز در استان خراسان بسیار وخیم است. شاهد این مدعاً آن است که به‌طور متوسط سالانه یک متر افت سطح آب موجب تخریب لایه‌های آبدار سفره‌های آب زیرزمینی می‌شود که متأسفانه عامل فرونشست زمین است. به‌عبارت‌واضح‌تر در استان سالانه حدود ۳۰ سانتی متر که ۷۵ برابر حد بحران اروپاست، فرونشست را شاهد هستیم و شکاف‌های زمین آشکارند. شکاف‌دشت نیشابور به طول بیش از ۲۰ کیلومتر به دلیل راه‌آهن مشهد–تهران رسیده است. به‌طور کلی افت آب‌های زیرزمینی باعث نشست زمین و در نتیجه تهدیدی جدی برای پروژه‌های عمرانی، قطع خطوط و شریان‌های برق، آب، گاز، ریل‌راه آهن و جاده‌ها و مانعی بزرگ برای توسعه پایدار استان است. در واقع پایین رفتن سطح ایستابی آب‌های زیرزمینی و خشک شدن چاه‌ها و قنات‌ها فعالیت‌های اقتصادی کشاورزی را تهدید می‌کندو باعث به خطر افتادن امنیت و مهاجرت روستاییان و ساکنان شهرهای کوچک به کلان شهر مشهد شده است. شهری که خود به لحاظ تأمین نیازهای آبی مشکلات زیادی دارد. این موضوع مهم زمانی ملموس‌تر خواهد بود که توجه شود شهر مشهد از شهرهای پر چاه به‌دو راهی خاص، مثل شهر وایام نگار، ریم و شریط جمعیتی است که فاصله زیادی با جمعیت عادی این شهر دارد. پس این فرصت و جاذبه‌زائر و گردشگر را برای این شهر باید قدر بدانیم و شرایطی پایدار را برای راحتی و آرامش این جمعیت فراهم آوریم. حفاظت و مدیریت در ست دشت مشهد به‌عنوان منبع پایدار تأمین آب این شهر بسیار حیاتی است و می‌تلبد که بار بیشتر بر این منبع نگذاریم و شرایط را برای آینده حادتر نکنیم، در همین زمینه، برای کاهش سرانه مصرف و تعادل بخشی آب در دشت مشهد توصیه می‌شود. راهکارهایی همچون تعویض شیر آلات و لوازم کاهنده مصرف، خرید چاه‌های کم‌بازده کشاورزی، تصفیه فاضلاب و باز چرخانی پساب تصفیه شده بیش از پیش جدی گرفته شود. به‌طور مثال اگر فاضلاب شهر را تصفیه کنیم حداقل ۷۰ درصد آن قابل برگشت است. از ۲۲۵ میلیون متر مکعب آب شرب شهر مشهد حدود ۱۵۷ میلیون متر مکعب پساب تصفیه شده حاصل می‌شود. شبکه فاضلاب و تصفیه‌خانه‌های موجود در شهر مشهد هم اکنون حداقل ۱۰۰ میلیون متر مکعب پساب تصفیه شده تحویل می‌دهد که با تکمیل بخش گسترش تصفیه‌خانه پر کند اباد این میزان را بیشتر خواهد شد و اگر در ساختمان‌های باز بزرگ، مراکز جمعیتی و صنایع باز چرخانی اجرا و آب از یک کالای یک‌بار مصرف به چندبار مصرف تبدیل شود ۵ میلیون هاتر مکعب آب خواهیم داشت. با توجه به تفاسیر فوق، آب کالای گران بهایی محسوب می‌شود که مصرف صحیح آن ضرورتی اجتناب ناپذیر است. منابع آب سطحی و غیر سطحی اگر به‌طور صحیح مدیریت نشوند، بحران‌های آبی ربه وجود می‌آورند که از تبعات اجتماعی، اقتصادی و سیاسی بر‌خور دارند. به‌طوری‌که تداوم این روند خشکیده شدن دشت هاو گسترش بیابان‌ها، افزایش روستاهای خالی از سکنه، افزایش حاشیه نشینی در شهرهای بزرگ، افزایش انواع ناهنجاری‌های اجتماعی، کاهش محصولات کشاورزی و … را به دنبال خواهد داشت. دیدن در ختان نشوند خشکیده، قنات‌های تخریب شده و روستاهای اجدادی خالی شده از سکنه غم‌بر دل و اشک بر چشم می‌نشانند. در پایان باید یادآور شد، وزارت جهاد کشاورزی و وزارت نیرو به عنوان دستگاه‌های حاکمیتی تأثیر گذار مهم‌ترین نقش را در مدیریت منابع آب کشور دارند. بنابراین انتظار می‌رود این دو وزارتخانه با استفاده از ظرفیت‌های قانونی موجود به مدیریت بهینه منابع آب در کشور در دو بُعد عرضه و تقاضا اهتمام کافی داشته باشند. با توجه به ظرفیت‌های قانونی موجود در کشور مهم‌ترین راهکارها در خصوص جلوگیری از تشدید بحران آب در دو بخش عرضه و تقاضای آب ارائه شود. همچنین باید با کمک مردم و عزم جدی تعادل و پایداری را به سفره‌های آب زیرزمینی بازگردانیم. در غیر این صورت سر نوشت خوبی در انتظار مان نخواهد بود. برای حصول این نتیجه نقش مردم اساسی است. داشتن دغدغه ذهنی برای آب، تعامل صمیمانه و صادقانه با کشاورزان، سپردن مدیریت دشت‌ها به برآن هر دشت و مدیریت حوضه‌های آبریز با مشارکت همه کنشگران می‌تواند پایداری و تعادل را به سفره‌ها بر گرداند. بدین منظور باید تلاش شود نگرش عمومی به آب تغییر کند و به عنوان کالای اقتصادی در معالات توسعه اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی به آن توجه شود. حل بحران آب در گرو مشارکت آگاهانه، عالمانه و گسترده مردم است. بنابراین باید آحاد مردم با تمامی نیروها و امکانات استعدادها برای مقابله با این مشکل بسیج شوند.